

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1984-1985**

20 JUNI 1985

Voorstel van wet tot instelling van een spaar-rekening of spaarverzekering

(Ingediend door de heer Cooreman c.s.)

TOELICHTING

De omvangrijke werkloosheid in België en in Europa drukt zwaar op de ganse bevolking en op het maatschappelijk gebeuren.

Voor België is het blijvend tekort op de begroting echter bijzonder zwaar : de rentelast verhoogt elk jaar. Alleen groei, gepaard aan verstandige besparingen, kan ons door de crisis helpen.

Waar de Staat bestendig vers geld aan hoge rente opneemt om vroeger aangegane leningen af te lossen, en bijkomende leningen aangaat, blijft ook het bedrijfsleven nog steeds gebukt onder zware leningen.

In december 1984 hadden de bedrijven (zonder de financiële instellingen) voor 2 715,2 miljard frank schuld bij de Belgische financiële instellingen (*Tijdschrift van de Nationale Bank*, april 1985 - blz. 147), en dit ondanks de kapitaalverhogingen voor meer dan 300 miljard frank in 1982 en 1983 in het raam van de koninklijke besluiten nr. 15 en nr. 150. Op deze schulden moet jaarlijks intrest worden betaald, ook wanneer er geen winst wordt gemaakt.

Deze intrest wordt afgetrokken van de winst en is dus belastingvrij in hoofde van de onderneming die de intrest betaalt.

De vergoeding voor eigen middelen betaalt echter zware belastingen. Die structuur is gegroeid en aangespoord door het fiscaal stelsel. Wie bijvoorbeeld 100 miljoen frank

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

20 JUIN 1985

Proposition de loi instituant un compte-épargne ou une assurance-épargne

(Déposée par M. Cooreman et consorts)

DEVELOPPEMENTS

Le chômage important que nous connaissons en Belgique et en Europe pèse lourdement sur l'ensemble de la population et sur la vie sociale.

En Belgique pourtant, le déficit budgétaire permanent est particulièrement grave : les charges d'intérêts augmentent chaque année. Seule une croissance, combinée à des économies judicieuses, peut nous permettre de traverser la crise.

Tandis que l'Etat collecte continuellement de l'argent frais à un taux élevé pour rembourser les emprunts passés et contracte des emprunts supplémentaires, les entreprises ploient, elles aussi, sous la charge des emprunts.

En décembre 1984, les entreprises (les institutions financières non comprises) avaient une dette de 2 715,2 milliards de francs auprès des institutions financières belges (*Bulletin de la Banque nationale*, avril 1985 - p. 147), et ce en dépit des augmentations de capital pour plus de 300 milliards de francs réalisées en 1982 et 1983 dans le cadre des arrêtés royaux n°s 15 et 150. Ces dettes font l'objet d'un intérêt annuel qu'il faut payer, même en l'absence de bénéfices.

Ces intérêts sont déduits des bénéfices et sont donc exempts d'impôts dans le chef de l'entreprise qui les paie.

Par contre, la rémunération des fonds propres est lourdement imposée. Cette structure est née de notre régime fiscal et est encouragée par lui. Par exemple, celui qui inves-

investeert in zijn bedrijf met vreemde middelen, zal bijvoorbeeld 13 pct. intrest betalen of 13 000 000 frank, zo hij winst heeft gemaakt of niet. Deze 13 000 000 frank worden wel getakseerd in hoofde van de kredietinstelling.

In de veronderstelling echter dat deze 100 000 000 frank werden samengebracht door 1 000 personen, die elk 100 000 frank hebben gespaard en uitgeleend, dan bekomt de Staat als enige belasting de roerende voorheffing van 25 pct. of 3 250 000 frank.

De obligatiehouders bekomen dus samen 13 000 000 frank — 3 250 000 frank = 9 750 000 frank of elk 9 750 frank netto op hun lening van 100 000 frank. Zij hebben daarenboven de zekerheid deze te ontvangen, voor zover het bedrijf niet failliet gaat.

Veronderstel een tweede bedrijf dat deze investeringen doet door een beroep te doen op 1 000 aandeelhouders, die elk voor 100 000 frank willen inschrijven op een kapitaalverhoging.

Dit bedrijf doet dezelfde investering als het vorige, behaalt een zelfde resultaat van 13 pct. op de investering en keert deze 13 000 000 frank uit aan de aandeelhouders.

Deze winst wordt echter eerst belast aan 45 pct. vennootschapsbelasting of 5 850 000 frank. Zij behouden dus als vergoeding voor hun investering: 13 000 000 frank — 5 850 000 frank = 7 150 000 frank. Wordt deze vergoeding echter uitgekeerd, dan wordt er nogmaals 25 pct. roerende voorheffing afgehouden op 7 150 000 frank of 1 787 500 frank en zullen deze 1 000 aandeelhouders elk 5 362 frank krijgen als vergoeding voor hun sociale inzet, door hun spaarcenten te riskeren in een onderneming.

Dit betekent dus dat iemand die weinig risico neemt, en bijna altijd zeker is van intrest en kapitaal terugbetaling, op basis van 13 pct. rente, 9 750 frank ontvangt, vrij van belastingen op een investering van 100 000 frank. Degene echter die risico's neemt, en niet zeker is van vergoeding, noch van kapitaal terugbetaling, zal echter slechts 5 362 frank ontvangen, voor zover hij vergoeding ontvangt.

Vanwaar dit verschil? De eerste is een « kleine spaarder », de tweede is een « kapitalist »?

Het is dus niet te verwonderen dat dergelijke fiscale toepassing onze ondernemingen en dus ook de Staat heeft verzwakt.

Om deze fiscale discriminatie ongedaan te maken, zijn er slechts twee middelen :

— hetzij geen vennootschapsbelasting heffen tot een rendement dat minstens even hoog is als de rente op obligaties, verhoogd met 2 of 3 pct. voor het risico;

— hetzij de bedragen geïnvesteerd in aandelen fiscaal aftrekbaar maken van het netto belastbaar inkomen, zodat het rendement verhoogt dank zij de belastingbesparing.

tit dans son entreprise 100 millions de francs de fonds de tiers paiera, par exemple, 13 p.c. d'intérêts, c'est-à-dire 13 000 000 de francs, qu'il réalise ou non des bénéfices. Ces 13 000 000 de francs sont certes taxés dans le chef de l'institution de crédit.

En supposant que ces 100 000 000 de francs aient été réunis par 1 000 personnes qui ont économisé et prêté chacune 100 000 francs, l'Etat ne percevra comme impôt que le précompte mobilier de 25 p.c., soit 3 250 000 francs.

Les porteurs d'obligations obtiennent donc ensemble 13 000 000 de francs — 3 250 000 francs = 9 750 000 francs, ou chacun 9 750 francs net sur leur prêt de 100 000 francs. Ils ont, en outre, la certitude de les recevoir, pour autant que l'entreprise ne fasse pas faillite.

Supposons une deuxième entreprise qui réalise ces investissements en faisant appel à 1 000 actionnaires disposés à souscrire chacun pour 100 000 francs à une augmentation de capital.

Cette entreprise effectue le même investissement que la première, réalise un même résultat de 13 p.c. sur l'investissement et verse ces 13 000 000 de francs aux actionnaires.

Seulement, ce bénéfice est tout d'abord taxé au taux de 45 p.c. à l'impôt des sociétés, soit 5 850 000 francs. Ils conservent donc à titre de rémunération de leur investissement : 13 000 000 de francs — 5 850 000 francs = 7 150 000 francs. Cependant, si cette rémunération est distribuée, on retient encore 25 p.c. de précompte immobilier sur 7 150 000 francs, soit 1 787 500 francs et ces actionnaires recevront chacun 5 362 francs en rémunération de leur apport social pour avoir risqué leur épargne dans une entreprise.

Cela signifie donc que quelqu'un qui ne prend guère de risques et qui est presque toujours certain des intérêts et du remboursement du capital, perçoit, sur la base d'un intérêt de 13 p.c., 9 750 francs nets d'impôts sur un investissement de 100 000 francs. Par contre, celui qui prend des risques et qui n'est certain ni de sa rémunération ni du remboursement de son capital, ne recevra que 5 362 francs, pour autant qu'il y ait rémunération.

D'où vient cette différence? Le premier est-il un petit épargnant et le second un capitaliste?

Il n'est pas étonnant que l'application d'un tel système fiscal ait affaibli nos entreprises et donc aussi l'Etat.

Pour mettre fin à cette discrimination fiscale, il n'y a que deux moyens :

— soit ne pas percevoir l'impôt des sociétés jusqu'à un rendement au moins égal à l'intérêt des obligations, augmenté de 2 ou 3 p.c. pour le risque;

— soit permettre la déduction du revenu net imposable des montants investis en actions afin que leur rendement s'élève grâce à l'économie d'impôt.

Het eerste middel was het Cooreman-luik van het koninklijk besluit nr. 15, maar het eindigde einde 1983.

Het tweede middel is het Monory-luik van het koninklijk besluit nr. 15, dat einde 1985 afloopt.

Het is dus broodnodig de mensen die nog kunnen sparen aan te sporen om in België te sparen, en aldus gelden vrij te maken voor investeringen en dus werkverschaffing voor degenen die niet kunnen sparen.

Dit is de verstandige weg om kapitaal ten dienste te stellen van arbeid.

Op deze wijze zullen bestaande bedrijven weer gezond worden en kunnen uitbreiden, en zullen nieuwe bedrijven ontstaan, om werkgelegenheid te behouden en te scheppen.

Is er nog geld beschikbaar om te sparen ?

De private spaarkassen hadden volgende spaartegoeden :

Januari 1981 : 538,699 miljard
 Januari 1982 : 598,305 miljard
 Januari 1983 : 677,784 miljard
 Januari 1984 : 802,388 miljard
 Januari 1985 : 905,502 miljard.

Dit wetsvoorstel wil aldus een fiscaal kader of instrumentarium tot stand brengen, waarbinnen individuele spaarrekeningen of individuele spaarverzekeringen kunnen worden tot stand gebracht met het doel aanvullende spaarvormen aan te moedigen.

In grote lijnen zal het stelsel er als volgt uitzien :

— de natuurlijke personen die aan de personenbelasting zijn onderworpen zullen van hun globaal belastbaar inkomen bepaalde bedragen kunnen aftrekken die zij moeten aanwenden tot het spijzen van ofwel een spaarrekening ofwel een spaarverzekering;

— die individuele spaarrekeningen of spaarverzekeringen moeten worden geopend, respectievelijk bij een bank of een financiële instelling die door de overheid is erkend of bij een eveneens erkende verzekeringsonderneming;

— die banken, financiële instellingen of verzekeringsondernemingen dienen, willen zij door de overheid worden erkend, de bedragen die zij aldus inzamelen, te gebruiken tot bepaalde in dit wetsvoorstel nader omschreven doeleinden, waarbij de aanwending tot risicodragend sparen vooraan staat;

— anderzijds zullen de kapitalen die normalerwijze bij de pensionering aan de betrokkenen worden uitbetaald, worden belast in hoofde van de genietters, volgens het stelsel dat thans reeds bestaat voor kapitalen gevormd door middel van groepsverzekeringscontracten;

Le premier moyen constituait le volet Cooreman de l'arrêté royal n° 15, mais il n'est plus d'application depuis la fin de 1983.

Le second moyen constituait le volet Monory de l'arrêté royal n° 15 et il vient à expiration à la fin de 1985.

Il est donc vital d'inciter ceux qui peuvent encore épargner à le faire en Belgique, de dégager ainsi des fonds pour les investissements et de fournir du travail à ceux qui ne peuvent épargner.

Telle est la façon intelligente de mettre le capital au service du travail.

De cette manière, les entreprises existantes pourront s'assainir et se développer et de nouvelles entreprises pourront être créées, de manière à préserver et à développer l'emploi.

Reste-t-il encore de l'argent disponible pour l'épargne ?

Les caisses d'épargne privées totalisent les avoirs suivants :

Janvier 1981 : 538,699 milliards
 Janvier 1982 : 598,305 milliards
 Janvier 1983 : 677,784 milliards
 Janvier 1984 : 802,388 milliards
 Janvier 1985 : 905,502 milliards.

La présente proposition de loi entend donc mettre en place un cadre fiscal ou ensemble d'instruments fiscaux permettant de constituer des comptes-épargne ou des assurances-épargne individuels dans le but d'encourager des formes d'épargne complémentaires.

Dans les grandes lignes, le système se présentera comme suit :

— les personnes physiques assujetties à l'impôt des personnes physiques pourront déduire de leur revenu global imposable certains montants qu'elles devront affecter soit à un compte-épargne soit à une assurance-épargne;

— ces comptes-épargne ou assurances-épargne individuels devront être ouverts respectivement auprès d'une banque ou d'une institution financière agréée par les pouvoirs publics ou auprès d'une compagnie d'assurances pareillement agréée;

— ces banques, institutions financières ou compagnies d'assurances devront, si elles veulent être agréées par les pouvoirs publics, affecter les montants ainsi recueillis à certains objectifs précisés dans la proposition de loi et parmi lesquels les placements à risque figurent en bonne place;

— d'autre part, les capitaux normalement versés aux intéressés au moment de la pension seront taxés dans le chef des bénéficiaires selon le régime qui s'applique actuellement aux capitaux constitués au moyen d'assurances-groupe;

— tenslotte wordt bepaald dat in sommige gevallen mag worden overgegaan tot een vervroegde uitbetaling van die kapitalen of afkoopwaarden, zonder dat het gunstig aanslagstelsel daardoor in het gedrang komt.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Artikel 1 van het wetsvoorstel beoogt een wijziging aan te brengen in artikel 32*bis* van het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Dit artikel 32*bis* bepaalt wat onder pensioenen of als zodanig geldende toelagen moet worden begrepen. Het is logisch de kapitalen die zullen worden gevormd door middel van stortingen op spaarrekeningen of spaarverzekeringen te rangschikken onder de pensioenen die in fiscaal opzicht als bedrijfsinkomsten worden belast. Daarmee komen die kapitalen op dezelfde voet te staan als de kapitalen die zijn gevormd door middel van hetzij individuele, hetzij collectieve levensverzekeringscontracten.

Daartoe is het nodig het tweede lid van artikel 32*bis*, W.I.B., aan te vullen door te stellen dat in principe de pensioenen, renten, kapitalen en afkoopwaarden van contracten die zullen zijn gevormd door middel van stortingen of bijdragen op spaarrekeningen of spaarverzekeringen op fiscaal gebied als belastbare pensioenen zullen worden beschouwd.

Ten einde nochtans in het geval te voorzien waarin de betrokkene wel dergelijke spaarrekeningen of spaarverzekeringen wil aangaan doch ervan afziet de desbetreffende stortingen of bijdragen fiscaal in aftrek te laten nemen wordt, conform hetgeen thans reeds bestaat voor de individuele levensverzekeringen, bepaald dat de pensioenen, renten, kapitalen en afkoopwaarden niet belastbaar zijn indien voor de betreffende stortingen of bijdragen de belastingplichtige de fiscale aftrek niet heeft verkregen.

Artikel 2

Artikel 2 van dit wetsvoorstel regelt de eigenlijke aftrek van de stortingen of bijdragen op de spaarrekening of spaarverzekering, bepaalt welke instellingen of ondernemingen gerechtigd zijn ofwel een spaarrekening ofwel een spaarverzekering te sluiten, bepaalt ook de verplichtingen welke die instellingen of ondernemingen moeten naleven, inzonderheid inzake de aanwending van hun middelen, ten einde als zodanig te worden erkend, en regelt tenslotte ook de praktische modaliteiten van de aftrek.

Artikel 2 stelt daartoe voor, artikel 72 opnieuw op te nemen in het Wetboek van de inkomstenbelastingen.

Paragraaf 1 van dit nieuw ingevoerde artikel 72 bepaalt dat de stortingen of bijdragen op een spaarrekening of spaarverzekering aftrekbaar zijn van het globaal belastbaar inko-

— enfin, il est prévu que, dans certains cas, les capitaux ou les valeurs de rachat pourront être versés par anticipation sans que soit mis en cause le régime fiscal favorable.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 1^{er} de la proposition de loi vise à modifier l'article 32*bis* du Code des impôts sur les revenus (C.I.R.).

Cet article 32*bis* définit ce qu'il y a lieu d'entendre par pensions et allocations en tenant lieu. Il est logique de classer les capitaux qui seront constitués par des versements à des comptes-épargne ou à des assurances-épargne parmi les pensions, qui, sur le plan fiscal, sont taxées comme revenus professionnels. De cette manière, ces capitaux sont placés sur le même pied que les capitaux constitués au moyen de contrats individuels ou collectifs d'assurances sur la vie.

A cet effet, il est nécessaire de compléter le deuxième alinéa de l'article 32*bis* C.I.R. en précisant qu'en principe, les pensions, rentes, capitaux et valeurs de rachat de contrats constitués au moyen de versements ou de cotisations à des comptes-épargne ou à des assurances-épargne seront considérés sur le plan fiscal comme des pensions imposables.

Cependant, de manière à prévoir le cas où l'intéressé souhaite ouvrir ou contracter un tel compte-épargne ou une telle assurance-épargne tout en renonçant à la déduction fiscale des versements ou cotisations y afférents, il est prévu, conformément à ce qui existe déjà pour les assurances-vie individuelles, que les pensions, rentes, capitaux et valeurs de rachat ne sont pas imposables si le contribuable n'a pas bénéficié de la déduction fiscale pour les versements ou cotisations en question.

Article 2

L'article 2 de la proposition de loi règle la déductibilité proprement dite des versements ou cotisations à un compte-épargne ou à une assurance-épargne, désigne les institutions ou entreprises autorisées à ouvrir un compte-épargne ou à conclure une assurance-épargne, définit les obligations que ces institutions ou entreprises doivent respecter, notamment quant à l'affectation de leurs ressources, pour pouvoir être agréées en tant que telles, et, enfin, règle les modalités pratiques de la déductibilité.

Il est proposé, à cet effet, à l'article 2, de rétablir l'article 72 du Code des impôts sur les revenus dans une rédaction nouvelle.

Le paragraphe 1^{er} du nouveau texte de cet article 72 prévoit que les versements ou cotisations à un compte-épargne ou à une assurance-épargne sont déductibles de l'ensemble

men van de belastingplichtigen. Hierdoor wordt een zo groot mogelijk aantal belastingplichtigen bereikt en wordt tevens elke discriminatie vermeden naargelang de betrokkenen bedrijfsinkomsten of andere inkomsten zouden genieten.

Daarenboven somt paragraaf 1 de instellingen, ondernemingen of inrichtingen op die gerechtigd zijn een spaarrekening of spaarverzekering te openen. Concreet gaat het inzonderheid om de banken, de openbare kredietinstellingen, de private spaarkassen en de Belgische verzekeringsondernemingen.

Paragraaf 2 verplicht de instellingen, ondernemingen of inrichtingen die gerechtigd zijn een spaarrekening of spaarverzekering af te sluiten, en ten einde een erkenning als zodanig te verkrijgen, hun ingezamelde fondsen te gebruiken tot bepaalde doeleinden die inzonderheid gericht zijn op de bevordering van het risicodragend kapitaal.

Men zal opmerken dat voor de verzekeringsondernemingen er inzake de beleggingsvoorschriften een onderscheid wordt gemaakt naargelang zij al dan niet werken in het kader van activiteiten gerangschikt onder tak 18 (levensverzekeringen die niet in verband staan met beleggingsfondsen) of tak 19 (levensverzekeringen in verband met beleggingsfondsen).

Dit onderscheid vloeit inzonderheid voort uit het feit dat tot nog toe de tak 19 nog niet werd gereguleerd. Het is nietremin aangewezen thans reeds, in afwachting van de reglementering van die tak, te voorzien in de beleggingsvoorschriften die dan, vermits het zal gaan om een middelenverbintenis, dezelfde moeten zijn als diegenen welke gelden voor de banken en financiële instellingen.

De banken, openbare kredietinstellingen, private spaarkassen en de verzekeringsondernemingen vanaf het ogenblik dat zij in het kader van tak 19 zullen werken, kunnen op tweeërlei wijze aan de hun opgelegde beleggingsvoorschriften voldoen.

Ofwel besteden zij de ingezamelde gelden tot volgende beleggingen :

- voor minstens 60 pct. in genoteerde Belgische aandelen;
- voor minstens 30 pct. in aandelen van coöperatieve vennootschappen die zijn erkend door de Nationale Raad van de Coöperatie of in gewone converteerbare obligaties uitgegeven of gewaarborgd door Belgische bedrijven of instellingen;
- voor ten hoogste 5 pct. in niet-genoteerde Belgische aandelen;
- voor ten hoogste 10 pct. in obligaties uitgegeven of gewaarborgd door de Belgische overheid;
- voor ten hoogste 10 pct. in voorschotten op de spaarrekeningen of spaarverzekeringen, doch steeds beperkt tot de afkoopwaarden van die rekeningen of verzekeringen.

Ofwel kunnen diezelfde banken, openbare kredietinstellingen, spaarkassen of verzekeringsondernemingen beleggen

des revenus imposables des contribuables. Ainsi prend-on en considération le plus grand nombre possible de contribuables et prévient-on toute discrimination suivant que les intéressés jouissent de revenus professionnels ou autres.

Le paragraphe 1^{er} énumère, en outre, les institutions, entreprises ou établissements habilités à ouvrir un compte-épargne ou à conclure une assurance-épargne. D'un point de vue concret, il s'agit en particulier des banques, des organismes publics de crédit, des caisses d'épargne privées et des entreprises belges d'assurances.

Le paragraphe 2 oblige les institutions, entreprises ou établissements habilités à ouvrir un compte-épargne ou à conclure une assurance-épargne à affecter les fonds recueillis à certains objectifs axés notamment sur la promotion du capital à risque, pour être agréés en tant que tels.

On notera qu'au niveau des prescriptions imposées en matière de placement aux entreprises d'assurances, il est établi une distinction selon qu'elles exercent ou non leurs activités dans le cadre des branches 18 (assurances-vie non liées à des fonds de placement) ou 19 (assurances-vie liées à des fonds de placement).

Cette distinction résulte notamment du fait que la branche 19 n'est toujours pas réglementée. Il convient néanmoins de prévoir dès à présent, en attendant la réglementation de cette branche, des prescriptions en matière de placement identiques à celles qui sont applicables aux banques et aux organismes financiers, étant donné qu'il s'agira d'un engagement concernant des ressources.

Dès le moment où ils fonctionneront dans le cadre de la branche 19, les banques, les organismes publics de crédit, les caisses d'épargne privées et les entreprises d'assurances pourront respecter de deux manières les prescriptions en matière de placement qui leur seront imposées.

Ou bien ils placeront les fonds recueillis :

- à concurrence d'au moins 60 p.c., en actions belges cotées;
- à concurrence d'au moins 30 p.c. en actions de sociétés coopératives agréées par le Conseil national de la coopération ou en obligations ordinaires convertibles ou garanties par des entreprises ou des institutions belges;
- à concurrence de 5 p.c. au maximum, en actions belges non cotées;
- à concurrence de 10 p.c. au maximum, en obligations émises ou garanties par les pouvoirs publics belges;
- à concurrence de 10 p.c. au maximum, en avances sur comptes-épargne ou assurances-épargne, la limite étant toujours égale à la valeur de rachat de ces comptes ou assurances.

Ou bien ces mêmes banques, organismes publics de crédit, caisses d'épargne ou entreprises d'assurances pourront effec-

in certificaten van Belgische gemeenschappelijke beleggingsfondsen mits de beheersmaatschappijen van die fondsen hun activa zullen gebruiken om daarmee beleggingen te doen zoals hierboven is omschreven.

Anderzijds, wat de verzekeringsondernemingen betreft die werken in het kader van tak 18 (levensverzekeringen die niet in verband staan met beleggingsfondsen), zij zullen verplicht zijn de volgende beleggingen aan te houden :

— Voor ten minste 40 pct. in genoteerde Belgische aandelen;

— Voor ten minste 20 pct. in gewone of converteerbare obligaties uitgegeven of gewaarborgd door Belgische bedrijven of instellingen;

— Voor ten hoogste 35 pct. in onroerende goederen, hypotheaire leningen, hypotheaire kredietopeningen en voorschotten op de spaarverzekeringen;

— Voor ten hoogste 25 pct. in obligaties uitgegeven of gewaarborgd door de Belgische overheid of obligaties uitgegeven door internationale organisaties.

Een koninklijk besluit zal de wijze regelen waarop de instellingen, ondernemingen of inrichtingen die gerechtigd zijn spaarrekeningen of spaarverzekeringen te sluiten, worden erkend. Daarenboven zal ditzelfde koninklijk besluit de controlemiddelen vermelden ten einde te kunnen nagaan of die instellingen, ondernemingen of inrichtingen de door hen aangegane verplichtingen, inzonderheid inzake de te volgen beleggingsvoorschriften, naleven.

Paragraaf 3 van artikel 2 bepaalt de praktische modaliteiten van aftrek van de sommen die zijn gestort op spaarrekeningen of spaarverzekeringen.

De aftrek bedraagt 40 000 frank per belastbaar tijdperk voor elk van de echtgenoten die op 1 januari van het aanslagjaar in leven zijn. Voor een gezin beduidt dit dus een aftrek die tot 80 000 frank per belastbaar tijdperk kan gaan.

Voor belastingplichtigen die op 1 januari van het aanslagjaar de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt, wordt de aftrek van 40 000 frank op 60 000 frank gebracht. Deze bepaling geldt eveneens voor elk van beide echtgenoten afzonderlijk zodat, wanneer de ene echtgenoot minder dan 50 jaar en de andere echtgenoot meer dan 50 jaar is, de aftrek op 100 000 frank maximum is gesteld. Hier dus ook kan de totale aftrek voor een gezin oplopen tot 120 000 frank.

Tenslotte wordt bepaald dat de belastingplichtige moet aantonen welke stortingen of bijdragen hij heeft verricht op zijn spaarrekening of spaarverzekering.

Tenslotte zal de Koning om de vijf jaar en voor de eerste maal in 1990, de bedragen van 40 000 frank en 60 000 frank kunnen aanpassen.

Vermits de banken, openbare kredietinstellingen of private spaarkassen, wanneer zij een spaarrekening openen, verplicht worden ten voordele van de individuele inschrijver een verzekering tegen vroegtijdige dood af te sluiten, bepaalt

tuer des placements en certificats de fonds communs de placement belges, à la condition que les sociétés gérant ces fonds affectent leurs actifs à des placements visés ci-dessus.

D'autre part, les entreprises d'assurances fonctionnant dans le cadre de la branche 18 (assurances-vie non liées à des fonds de placement) seront obligées d'investir les fonds recueillis :

— A concurrence de 40 p.c. au moins, en actions belges cotées;

— A concurrence de 20 p.c. au moins, en obligations ordinaires ou convertibles émises ou garanties par des entreprises ou institutions belges;

— A concurrence de 35 p.c. au plus, en biens immobiliers, prêts hypothécaires, ouvertures de crédit hypothécaires et avances sur assurances-épargne;

— A concurrence de 25 p.c. au plus, en obligations émises ou garanties par les pouvoirs publics belges ou en obligations émises par des organisations internationales.

Un arrêté royal réglera les modalités d'agrément des institutions, entreprises ou établissements habilités à ouvrir des comptes-épargne ou à conclure des assurances-épargne. Le même arrêté royal indiquera, en outre, les moyens de contrôle permettant de vérifier si ces institutions, entreprises ou établissements respectent les engagements qu'ils ont pris, notamment en ce qui concerne les prescriptions en matière de placement.

Le § 3 de l'article 2 définit les modalités pratiques de la déduction des sommes versées à des comptes-épargne ou des assurances-épargne.

La déduction est fixée à 40 000 francs par période imposable pour chacun des conjoints en vie au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition. Pour un ménage, cela représente donc une déduction qui peut atteindre 80 000 francs par période imposable.

Pour les contribuables ayant atteint l'âge de 50 ans au 1^{er} janvier de l'exercice imposable, la déduction est portée de 40 000 francs à 60 000 francs. Cette disposition s'applique également à chacun des deux conjoints considérés séparément, de telle sorte que si l'un des conjoints a moins de 50 ans et l'autre plus de 50 ans, la déduction est fixée à 100 000 francs au maximum. Ici également la déduction totale par ménage peut atteindre 120 000 francs.

Enfin, il est prévu que le contribuable doit faire la preuve des versements ou cotisations à son compte-épargne ou à son assurance-épargne.

Enfin, le Roi pourra adapter tous les cinq ans, et pour la première fois en 1990, les montants de 40 000 francs et 60 000 francs.

Puisque, lorsqu'elles ouvrent un compte-épargne, les banques, les institutions publiques de crédit ou les caisses d'épargne privées sont tenues de conclure au bénéfice du souscripteur individuel une assurance contre le décès préma-

paragraaf 4 van artikel 2 dat die instellingen of ondernemingen op de hun toevertrouwde fondsen de nodige bedragen tot het sluiten van die verzekering voorafnemen. Daarenboven zal bij koninklijk besluit worden bepaald onder welke voorwaarden en regelen die verzekering moet worden gesloten.

Tenslotte laten de §§ 5 en 6 aan de Koning de zorg over te bepalen, eensdeels, aan welke voorwaarden de spaarverzekeringen moeten voldoen die door de verzekeringsondernemingen moeten worden gesloten en, anderdeels volgens welke modaliteiten de spaarrekeningen en spaarverzekeringen moeten worden bijgehouden, alsmede de gevallen waarin voorschotten op die rekening of verzekeringen kunnen worden toegestaan. Ten deze is het de bedoeling enkel het verlenen van voorschotten toe te staan indien het gaat, ofwel voor het bouwen, het verwerven of het verbouwen van een in België gelegen eerste woonhuis dat uitsluitend bestemd is voor het persoonlijk gebruik van de ontleners en van de personen die van zijn gezin deel uitmaken, ofwel ter gelegenheid van het vestigen, voor de eerste maal, in een zelfstandig beroep door de belastingplichtige. In alle andere gevallen waarin voorschotten worden verleend, zal tot belastbaarheid worden overgegaan.

Artikel 3

Artikel 3 van dit wetsvoorstel vult artikel 93, § 1, 2°, W.I.B. aan, zodoende dat inzake kapitalen van spaarrekeningen of spaarverzekeringen die worden vereffend, hetzij ter gelegenheid van de pensionering van de betrokkene of in één van de vijf jaren daarvoor, hetzij ter gelegenheid van zijn brugpensionering, hetzij nog ingevolge het overlijden, hetzij nog wanneer de uitkering gebeurt ingevolge bestendige invaliditeit van minstens 66 pct., hetzij nog bij langdurige werkloosheid, de eenmalige belastbaarheid tegen 16,5 pct. dezelfde zal zijn die welke sedert de wet van 27 december 1984 geldt voor diverse kapitalen gevormd door middel van de levensverzekeringstechniek.

Artikel 4

Bij analogie met de reserveringen die gebeuren voor de pensioenen, worden de opbrengsten van de geïnvesteerde kapitalen vrijgesteld van roerende voorheffing.

E. COOREMAN.

♦♦

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1

In artikel 32bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, ingevoegd door artikel 19 van wet van 5 januari 1976

turé, le § 4 de l'article 2 dispose que ces institutions ou compagnies prélèvent sur les fonds qui leur sont confiés les montants nécessaires à la conclusion de cette assurance. En outre, un arrêté royal déterminera les conditions et les règles auxquelles cette assurance doit être conclue.

Enfin, les §§ 5 et 6 confient au Roi le soin de fixer, d'une part, les conditions auxquelles doivent satisfaire les assurances-épargne qui doivent être conclues par les compagnies d'assurances, et, d'autre part, les modalités selon lesquelles doivent être tenus les comptes-épargne et les assurances-épargne, ainsi que les cas où des avances peuvent être consenties sur ces comptes ou assurances. A cet égard, l'intention est de n'autoriser l'octroi d'avances que pour la construction, l'acquisition ou la transformation d'une première maison d'habitation sise en Belgique et exclusivement destinée à l'usage personnel de l'emprunteur et des personnes qui font partie de sa famille, ou encore pour une première installation du contribuable en qualité de travailleur indépendant. Tous les autres cas d'octroi d'avances seront fiscalisés.

Article 3

L'article 3 de la proposition de loi complète l'article 93, § 1^{er}, 2°, C.I.R. de manière telle que les capitaux de comptes-épargne ou d'assurances-épargne liquidés, soit à l'occasion de la mise à la pension de l'intéressé ou au cours d'une des cinq années précédentes, soit à l'occasion de sa mise à la prépension, soit par suite de décès, soit lorsque le paiement a lieu en raison d'une invalidité permanente d'au moins 66 p.c., soit encore en cas de chômage de longue durée, fassent l'objet de l'imposition unique au taux de 16,5 p.c. qui s'applique depuis la loi du 27 décembre 1984 aux capitaux divers constitués selon la technique de l'assurance-vie.

Article 4

Par analogie avec les constitutions de réserves qui s'opèrent pour les pensions, les produits des capitaux investis sont immunisés du précompte mobilier.

♦♦

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}

A l'article 32bis du Code des impôts sur les revenus, inséré par l'article 19 de la loi du 5 janvier 1976 et modifié par

en gewijzigd bij artikel 37 van dezelfde wet en bij artikel 3 van de wet van 27 december 1984, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt aangevuld als volgt :

« ofwel door middel van stortingen of bijdragen als bedoeld in artikel 72, § 1 »;

2° het derde lid wordt aangevuld met een 3° luidend als volgt :

« 3° indien de belastingplichtige of de persoon wiens rechtverkrijgende hij is, de in artikel 72 bedoelde aftrek niet heeft verkregen. »

ART. 2

Artikel 72 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 29 van 30 maart 1982, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Artikel 72. — § 1. Van de gezamenlijke netto-inkomsten van de verschillende in artikel 6 bedoelde categorieën worden eveneens afgetrokken, voor zover zij niet konden worden afgetrokken voor de vaststelling van die netto-inkomsten, de bedragen die gedurende het belastbaar tijdperk worden besteed aan de vorming van een aanvullend pensioen door middel van :

1° ofwel stortingen, gedaan op een pensioenrekening, aan navermelde instellingen of ondernemingen die speciaal erkend zijn door de Minister van Financiën;

a) De Belgische banken en de Belgische instellingen van buitenlandse banken als bedoeld in artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935;

b) De Belgische openbare kredietinstellingen als bedoeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van hetzelfde koninklijk besluit nr. 185;

c) De private spaarkassen die onder het koninklijk besluit nr. 42 van 15 december 1934 vallen en aan de controle van de Bankcommissie zijn onderworpen;

2° ofwel bijdragen, betaald voor een pensioenverzekering, aan de Belgische verzekeringsondernemingen die aan de vennootschapsbelasting zijn onderworpen en de Belgische inrichtingen van buitenlandse verzekeringsondernemingen die ingevolge artikel 148 aan de belasting der niet-verblijfhouders zijn onderworpen, mits die ondernemingen en inrichtingen eveneens speciaal erkend zijn door de Minister van Financiën.

§ 2. De in § 1 bedoelde instellingen, ondernemingen of inrichtingen kunnen alleen dan worden erkend indien zij de verbintenis aangaan en naleven om de overeenkomstig diezelfde paragraaf ingezamelde fondsen te gebruiken :

a) Hetzij, wat betreft de pensioenrekeningen en pensioenverzekeringen op het leven in verband met beleggingsfondsen, voor ten minste 60 pct. in ter beurs genoteerde aan-

l'article 37 de la même loi ainsi que par l'article 3 de la loi du 27 décembre 1984, sont apportées les modifications suivantes :

1° le deuxième alinéa est complété par les mots suivants :

« soit de versements ou de cotisations au sens de l'article 72, § 1^{er} »;

2° le troisième alinéa est complété par un 3° rédigé comme suit :

« 3° dans l'éventualité où le contribuable ou la personne dont celui-ci est l'ayant droit n'a pas obtenu la déduction visée à l'article 72. »

ART. 2

L'article 72 du même Code, abrogé par l'article 5 de l'arrêté royal n° 29 du 30 mars 1982, est rétabli dans les termes suivants :

« Article 72. — § 1^{er}. Sont également déduits de l'ensemble des revenus nets des diverses catégories visées à l'article 6, dans la mesure où ils n'ont pas pu être déduits lors de la détermination de ces revenus nets, les montants consacrés, au cours de la période imposable, à la constitution d'une pension complémentaire, au moyen :

1° soit de versements sur un compte-pension ouvert auprès des institutions ou entreprises visées ci-dessous, qui sont spécialement agréées par le Ministre des Finances;

a) Les banques belges et les établissements belges de banques étrangères, visées à l'article 1^{er}, premier alinéa, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935;

b) Les institutions publiques de crédit belges visées à l'article 1^{er}, deuxième alinéa, 1°, du même arrêté royal n° 185;

c) Les caisses d'épargne privées tombant sous l'application de l'arrêté royal n° 42 du 15 décembre 1934 et soumises au contrôle de la Commission bancaire;

2° soit des cotisations versées, aux fins d'une assurance-pension, à des entreprises belges d'assurances soumises à l'impôt des sociétés et à des établissements belges d'entreprises d'assurances étrangères soumis, en application de l'article 148, à l'impôt des non-résidents, à la condition que ces entreprises et établissements soient spécialement agréés par le Ministre des Finances.

§ 2. Les institutions, entreprises ou établissements visés au § 1^{er} ne peuvent être agréés que s'ils prennent et respectent l'engagement de consacrer les fonds recueillis conformément aux dispositions de ce même paragraphe :

a) Soit, pour ce qui est des comptes-pension et assurances-vie-pension liés à des fonds de placement, à concurrence de 60 p.c. au moins, à des actions cotées en bourse de

delen van Belgische vennootschappen, voor ten minste 30 pct. in aandelen uitgegeven door coöperatieve vennootschappen die zijn erkend door de Nationale Raad van de Coöperatie of in gewone of converteerbare obligaties uitgegeven door een Belgische privaatrechtelijke rechtspersoon en onvoorwaardelijk gewaarborgd, in hoofdsom en in interesten, door één of meer Belgische publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen en voor ten hoogste 5 pct. in niet ter beurs genoteerde aandelen van Belgische vennootschappen of voor ten hoogste 10 pct. in obligaties uitgegeven en onvoorwaardelijk gewaarborgd, in hoofdsom en in interesten, door een Belgische publiekrechtelijke rechtspersoon, waarbij de in buitenlandse munt luidende effecten niet hoger mogen oplopen dan 10 pct. van de ingezamelde fondsen of nog voor ten hoogste 10 pct. in overeenkomstig § 6 te bepalen voorschotten en tot beloop van de afkoopwaarden van de bedoelde pensioenrekeningen of pensioenverzekeringen;

b) Hetzij, wat betreft de pensioenrekeningen en pensioenverzekeringen op het leven in verband met beleggingsfondsen, in certificaten van Belgische gemeenschappelijke beleggingsfondsen beheerst door de wet van 27 maart 1957 en door de Minister van Financiën erkend op de vereiste dat de beheersmaatschappijen van die fondsen de verbintenis aangaan en naleven om hun activa tot dezelfde beleggingen als bedoeld in *a* te gebruiken;

c) Hetzij, wat betreft de pensioenverzekeringen op het leven die niet in verband staan met beleggingsfondsen, voor ten minste 40 pct. in ter beurs genoteerde aandelen van Belgische vennootschappen, voor ten minste 20 pct. in gewone of converteerbare obligaties uitgegeven door een Belgische privaatrechtelijke rechtspersoon en onvoorwaardelijk gewaarborgd, in hoofdsom en in interesten, door één of meer Belgische publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor ten hoogste 35 pct. in onroerende goederen in België gelegen, in hypotheaire leningen, in hypotheaire kredietopeningen op dergelijke onroerende goederen en in overeenkomstig § 6 te bepalen voorschotten en tot beloop van de afkoopwaarden van de bedoelde pensioenverzekeringen en voor ten hoogste 25 pct. in door het Rijk uitgegeven of gewaarborgde waarden en daarmee gelijkgestelde effecten of obligaties uitgegeven door internationale organisaties waarvan België lid is.

De Koning regelt de wijze waarop de erkenning wordt toegekend en behouden alsmede de controle op het naleven van de aangegane verbintenis.

§ 3. De in § 1 bedoelde aftrek is per belastbaar tijdperk beperkt tot 40 000 frank, verhoogd met 40 000 frank voor de echtgenoot.

De bedragen van 40 000 frank worden op 60 000 frank gebracht voor de belastingplichtigen die op 1 januari van het aanslagjaar de leeftijd van 50 jaar hebben bereikt.

De aftrek wordt slechts toegekend en behouden als de belastingplichtige, tot staving van zijn aangifte van het belastbaar tijdperk waarvoor de aftrek is verricht en voor elk

sociétés belges, à concurrence de 30 p.c. au moins à des actions émises par des sociétés coopératives reconnues par le Conseil national de la coopération ou à des obligations ordinaires ou convertibles émises par une personne morale belge de droit privé et garanties inconditionnellement, en principal et en intérêts, par une ou plusieurs personnes morales belges de droit public ou privé et à concurrence de 5 p.c. au plus à des actions non cotées en bourse de sociétés belges ou de 10 p.c. au plus à des obligations émises et garanties inconditionnellement, en principal et en intérêts, par une personne morale belge de droit public, les titres libellés en monnaie étrangère ne pouvant pas dépasser 10 p.c. des fonds recueillis, ou encore à concurrence de 10 p.c. au plus, à des avances à fixer conformément au § 6 et ne dépassant pas les valeurs de rachat desdits comptes-pension ou assurances-pension;

b) Soit, pour ce qui est des comptes-pension et assurances-vie-pension liés à des fonds de placement, à des certificats de fonds communs de placement belges régis par la loi du 27 mars 1957 et agréées par le Ministre des Finances, à la condition que les sociétés gérant ces fonds prennent et respectent l'engagement d'affecter leurs actifs à des placements visés au littéra *a*;

c) Soit, pour ce qui est des assurances-vie-pension non liées à des fonds de placement, à concurrence de 40 p.c. au moins à des actions cotées en bourse de sociétés belges, à concurrence de 20 p.c. au moins à des obligations ordinaires ou convertibles émises par une personne morale belge de droit privé et garanties inconditionnellement, en principal et en intérêts, par une ou plusieurs personnes morales belges de droit public ou privé, à concurrence de 35 p.c. au plus à des biens immeubles situés en Belgique, à des prêts hypothécaires, à des ouvertures de crédits hypothécaires relatives à de tels biens immeubles et à des avances à fixer conformément au § 6, sans dépasser les valeurs de rachat desdites assurances-pension et, à concurrence de 25 p.c. au plus, à des valeurs émises ou garanties par l'Etat et à des titres ou obligations y assimilés émis par des organisations internationales dont la Belgique est membre.

Le Roi règle les modalités d'octroi et de maintien de l'agrément ainsi que les modalités de contrôle du respect de l'engagement conclu.

§ 3. La déduction visée au § 1^{er} est limitée à 40 000 francs par période d'imposition, augmentée de 40 000 francs pour le conjoint.

Les montants de 40 000 francs sont portés à 60 000 francs pour les contribuables qui ont atteint l'âge de 50 ans au 1^{er} janvier de l'exercice d'imposition.

La déduction n'est octroyée et maintenue que si le contribuable produit la liste des institutions, entreprises ou établissements visés au § 1^{er} ainsi qu'un état de ses verse-

volgens belastbaar tijdperk, een opgave van de in § 1 bedoelde instellingen, ondernemingen of inrichtingen overlegt met de stand van zijn stortingen of premies.

Ten einde rekening te houden met de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk, kan de Koning, bij in ministerraad overlegd besluit, met ingang van 1990, om de vijf jaar, de bedragen van 40 000 en 60 000 frank aanpassen.

§ 4. De in § 1, 1°, bedoelde instellingen of ondernemingen nemen op de hun toevertrouwde fondsen de nodige bedragen vooraf als bijdragen van een verzekering tegen vroegtijdige dood die zij, volgens de door de Koning te bepalen voorwaarden en regelen, op het hoofd van elke inschrijver op een pensioenrekening, moeten nemen.

§ 5. De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden en regelen waaraan de pensioenverzekeringen moeten voldoen die de in § 1, 2°, bedoelde ondernemingen of inrichtingen moeten afsluiten voor elke inschrijver op een aanvullend pensioen.

§ 6. Daarenboven regelt de Koning de wijze waarop de pensioenrekeningen en pensioenverzekeringen moeten worden bijgehouden en bepaalt Hij de gevallen waarin voorschotten, tot beloop van de afkoopwaarde, op die rekeningen of verzekeringen kunnen worden verleend.

ART. 3

Artikel 93, § 1, 2°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 14, 1° en 2°, van de wet van 3 november 1976, bij artikel 8, 2°, van de wet van 22 december 1977, bij artikel 3, 2°, van het koninklijk besluit nr. 2 van 15 februari 1982, bij artikel 8, 1°, van het koninklijk besluit nr. 29 van 30 maart 1982 en bij artikel 17 van de wet van 27 december 1984, wordt aangevuld als volgt :

« i) kapitalen of afkoopwaarden gevormd door middel van in artikel 72, § 1, bedoelde stortingen of bijdragen wanneer zij aan de rechthebbende worden uitgekeerd ten vroegste, hetzij ter gelegenheid van zijn pensionering of de normale datum of in één van de vijf jaren die aan die datum voorafgaan, hetzij ter gelegenheid van zijn brugpensionering, hetzij ter gelegenheid van het overlijden van de persoon van wie hij de rechtverkrijgende is, ofwel wanneer zij worden uitgekeerd aan de rechthebbende die voor ten minste 66 pct. getroffen is door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens één of meer aandoeningen of die, volgens de door de Koning te bepalen regels, als langdurig werkloos kan worden beschouwd. »

ART. 4

Artikel 170, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 25 van de wet van 15 juli 1966, wordt aangevuld met een 5°, luidende :

ments ou primes, à l'appui de sa déclaration relative à la période d'imposition pour laquelle la déduction a été opérée et pour chaque période d'imposition suivante.

Pour tenir compte de l'évolution de l'indice des prix à la consommation du Royaume, le Roi peut adapter tous les cinq ans, à partir de 1990, les montants de 40 000 francs et de 60 000 francs, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 4. Les institutions ou entreprises visées au § 1^{er}, 1°, prélèvent au préalable sur les fonds qui leur sont confiés, les montants des primes de l'assurance contre le risque de décès prématuré qu'elles doivent établir sur la tête de tout souscripteur à un compte-pension, suivant les conditions et les règles qu'il appartient au Roi de définir.

§ 5. Le Roi définit également les conditions et les règles auxquelles doivent répondre les assurances-pension que les entreprises ou établissements visés au § 1^{er}, 2°, doivent conclure pour tout souscripteur à une pension complémentaire.

§ 6. Le Roi définit, en outre, les modalités selon lesquelles les comptes-pension et les assurances-pension doivent être tenus à jour et les cas dans lesquels des avances peuvent être accordées sur ces comptes ou assurances jusqu'à concurrence de leur valeur de rachat.

ART. 3

L'article 93, § 1^{er}, 2°, du même Code, modifié par l'article 14, 1° et 2°, de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 8, 2°, de la loi du 22 décembre 1977, par l'article 3, 2°, de l'arrêté royal n° 2 du 15 février 1982, par l'article 8, 1°, de l'arrêté royal n° 29 du 30 mars 1982 et par l'article 17 de la loi du 27 décembre 1984, est complété par un littéra *i* rédigé comme suit :

« i) les capitaux ou valeurs de rachat constitués à l'aide de versements ou cotisations visés à l'article 72, § 1^{er}, lorsqu'ils sont liquidés à l'ayant droit, au plus tôt, soit lors de sa mise à la retraite à la date normale ou au cours de l'une des cinq années précédant cette date, soit lors de sa mise à la pré-pension, soit lors du décès de la personne dont il est l'ayant droit, ou bien lorsqu'ils sont liquidés à l'ayant droit qui souffre d'une insuffisance ou d'une réduction de ses capacités physiques ou de ses facultés mentales d'au moins 66 p.c. à la suite d'une ou plusieurs affections ou qui peut être considéré, en application des règles qu'il appartient au Roi de définir, comme chômeur de longue durée. »

ART. 4

L'article 170, deuxième alinéa, du même Code, modifié par l'article 25 de la loi du 15 juillet 1966, est complété par un 5° rédigé comme suit :

« 5° inkomsten die voortgebracht worden door de in artikel 72, § 1, bedoelde bedragen die worden besteed aan de vorming van een aanvullend pensioen. »

« 5° revenus de sommes visées à l'article 72, § 1^{er}, qui sont consacrées à la constitution d'une pension complémentaire. »

E. COOREMAN.
R. GIJS.
A. CALIFICE.
R. WINDELS.
T. DECLERCQ.
Y. du MONCEAU.
A. VANHAVERBEKE.
E. POULLET.
A. DE KERPEL.